

Robinson Crusoe

鲁滨孙 漂流记

注音彩绘本

世界文学名著经典

[英国]丹尼尔·笛福/著



上海译文出版社

海燕出版社

图书在版编目(CIP)数据

鲁滨孙漂流记 / (英国) 丹尼尔·笛福原著; 朱任东改编;

鑫炎工作室绘. — 郑州: 海燕出版社, 2004.1

(注音彩绘本世界文学名著经典)

ISBN 7-5350-2565-X

I. ①鲁... II. ①丹... ②朱... ③鑫... III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第111944号

出版人: 王 钢

美术编辑: 罗小玲

出版策划: 长河策划组

装帧设计: 夏 鹏

选题策划: 燕 子

责任印制: 李晓莉

编辑统筹: 张焱宏

责任发行: 胡宜峰

责任编辑: 王玉凤

校 对: 李 静

出 版 / 海燕出版社(郑州市经七路21号, 450002)

(www.haiyan.com)

制 作 / 北京日知经远图书有限公司

(www.rzbook.com)

印 刷 / 北京恒信邦和彩色印刷有限公司

发 行 / 海燕出版社(0371-5723270)

经 销 / 河南省新华书店

开 本 / 24开(889 × 1194)

印 张 / 5

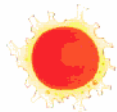
字 数 / 36千字

版 次 / 2004年1月第1版

印 次 / 2004年1月第1次印刷

印 数 / 1-10000册

定 价 / 12元



Robinson Crusoe

鲁滨孙 漂流记



[英] 丹尼尔·笛福 / 著

朱任东 / 改编

鑫炎工作室 / 绘图



海燕出版社



内容简介

为了追求梦想，一定要扬帆远航——本书的主人公鲁滨孙曾多次出海航行。可就在一次海难中，他被巨浪卷到了一个杳无人烟的孤岛上。那是一个没有任何生存工具的地方。他依靠他的智慧与坚忍，建帐篷、围篱笆、筑“城堡”、制器具、种庄稼、养牲畜，一个人在荒岛上了创造了奇迹。可是平静的生活被一个沙滩上的脚印彻底打乱了，梦里出现了一个野人被追杀的场面。不久这个梦成了现实，鲁滨孙于危难中挽救了这个野人，从此生活终于不再寂寞，回家的企盼又在心中纠缠。终于机会来临了，一个遇难的船长来到了孤岛上，他允诺只要鲁滨孙帮他夺回被叛徒侵占的船，就可以送他返回故乡。可是，叛徒们个个强悍无比，鲁滨孙能够战胜他们吗？

《鲁滨孙漂流记》的作者是英国作家丹尼尔·笛福，17世纪生于伦敦。他只受过中等教育，二十多岁时，便已是伦敦一个体面的商人，后经商破产，不得不以其他方式谋生。他早年以写政论文和讽刺诗著称，曾因于书中讽刺政府的宗教歧视政策而受枷刑示众，但他当场散发了他的长诗《枷刑颂》，被围观的伦敦市民奉为英雄。

此次推出的《注音彩绘本世界文学名著经典》是一套在原著的基础上精心编绘、特意献给儿童读者的丛书。其图文并茂的形式及符合小学教学规范的标准注音，可以完全满足小学生的阅读需求。





目录

第一章 外父航 4

第二章 野了枪靶忘了疼 12

第三章 厄运与幸运 22

第四章 救命的大船 28

第五章 疟疾后的新家 38

第六章 羊奶和面包 46

第七章 平静而滑稽的生活 56

第八章 晴天霹雳 66

第九章 几年的紧张 78

第十章 星期五 84

第十章 “不野了!” 94

第十一章 岛上的总督 104

第十二章 大获全胜 112

第十三章 又一个十二月十九日 116



第一章 处女航

wó de míng zì jiào zuò lǔ bīn sūn kè luò suǒ 1632
我的名字叫做鲁滨孙·克罗索。1632

nián wǒ chū shēng zài yuē kè shì yí gè shàng liú shè huì de jiā
年，我出生在约克市一个上流社会的家

tíng shì jiā lǐ de xiǎo ér zǐ wǒ fù qīn shì dé guó bù lái měi
庭，是家里的小儿子。我父亲是德国不来梅

shì rén tā yì jū yīng guó hòu jīng shāng fā le xiē cái hòu lái
市人，他移居英国后经商发了些财，后来

bān dào yuē kè shì dìng jū bìng zài dāng dì yàn le wǒ mǔ qīn
搬到约克市定居，并在当地娶了我母亲。



wǒ mǔ qīn niáng jiā xìng lǔ bīn sūn shì zhè lǐ de míng mén wàng zú wǒ yǒu liǎng gè gē ge dà
我母亲娘家姓鲁滨孙，是这里的名门望族，我有两个哥哥，大

gē shì zhù yīng guó bù bīng zhōng xiào hòu lái zài hé xī bān yá rén zuò zhàn shí zhēn wáng le èr
哥是驻英国步兵中校，后来在和西班牙人作战时阵亡了。二

gē de xià luò wǒ bù qīng chu bù guò zhè yě méi shén me qí guài de yīn wéi hòu lái yǒu hěn cháng
哥的下落我不清楚，不过这也没什么奇怪的，因为后来有很长

de yí duàn shí jiān yě méi yǒu rén zhī dào wǒ de xià luò nà shì yīn wéi wǒ chū hǎi háng xíng de
的一段时间，也没有人知道我的下落，那是因为我出海航行的

shí hòu yù dào le dà fēng bào
时候遇到了大风暴，

我的船被吹到了荒岛上去了

qí shí wǒ de fù mǔ dāng chū bìng bù yuàn yì ràng wǒ qù nòng hǎi wǒ fù qīn sòng wǒ qù
其实我的父母当初并不愿意让我去航海。我父亲送我去

gè zhǒng xué xiào niàn shū ràng wǒ jiē shòu le hěn hǎo de jiàoyù hái yì xīn yì yì xiǎng yào wǒ
各种学校念书，让我接受了很好的教育，还一心一意想要我

qù xué fǎ lǚ kě shì wǒ zhè ge rén duì shén me dōu méi yǒu xìng qù zhěng tiān zhǐ shì huàn xiǎng
去学法律。可是我这个人对什么都没有兴趣，整天只是幻想

zhè qù háng hǎi yuǎn xíng suǒ yǐ bù lùn fù mǔ rú hé kǔ kǒu pò xīn de quàn shuō wǒ zhǐ shì zhī
着去航海远行,所以不论父母如何苦口婆心地劝说,我只是执
yì bù gǎi zhōng yú yǒu yī tiān gēn zhe yī gè shuǐ shǒu péng you lí jiā chū zǒu le
意不改,终于有一天跟着一个水手朋友离家出走了。

kě shì wǒ de dì yī cì chū háng jiù yù dào le kě pà de cuò zhé nà tiān wǒ chéng zuò
可是我的第一次出航就遇到了可怕的挫折。那天,我乘坐
de chuán gāng yī shí chū hé kǒu hǎi miàn shàng jiù guā qǐ le dà fēng nà zhēn shì kuáng fēng nù
的船刚一驶出河口,海面上就刮起了大风,那真是狂风怒
hào bō làng滔 tiān wǒ cóng lái méi jiàn guo zhè zhǒng zhè shì zhēn shì bèi xià pò le dǎn yú
号,波浪滔天。我从来没见过这种阵势,真是被吓破了胆,于
shì jiù duǒ zài chuán cāng lǐ yī cì cì xiàng shàng dì fā shì dǎo gào shàng dì a jiù jiù wǒ
是就躲在船舱里一次次向上帝发誓祷告:“上帝啊,救救我
ba yǐ qián dōu shì wǒ cuò le zhǐ yào nín zhè cì hái néng ràng wǒ huó zhe huí qù wǒ jiù mǎ
吧!以前都是我错了,只要您这次还能让我活着回去,我就马
shàng huí jiā qù dài zài wǒ fù qín shēn biān zhè bèi zǐ zài yě bù chū hǎi la
上回家去待在我父亲身边,这辈子再也不出海啦!”

kě shì guò le yī huì er wǒ de shuǐ shǒu péng you
可是过了一會兒,我的水手朋友

lái kàn wǒ le kàn dào wǒ sè sè fā dǒu de yàng
来看我了,看到我瑟瑟发抖的样
zi tā jiǎn zhí yào xiào sǐ le
子,他简直要笑死了。

tā duì wǒ shuō zhè zhǒng fēng
他对我说:“这种风
làng suàn shén me nǐ zhēn shì
浪算什么?你真是

dì yī cì chū hǎi zài dà
第一次出海,在大
hǎi shàng zhè zhǐ bú guò suàn shì
海上,这只不过算是
yī zhēn wēi fēng ér yǐ chū qù
一阵微风而已!出去

hé wǒ men yì qǐ hē diǎn jiǔ ba
和我们一起喝点酒吧,
màn màn de nǐ jiù huì xī guǎn le
慢慢地你就会习惯了。”

dì yī cì chū háng biǎo xiàn de fēi cháng méi yǒu chū sè
第一次出航表现得非常没有出息。





lǎ shuō de què shì méi cuò zhè fēng bào guǒ
他说的确实没错，这风暴果

rán xiāo qù de hěn kuài dì èr tiān jiù fēng píng lǎng
然消去得很快，第二天就风平浪

jìng le jiē xià qù de jǐ tiān lǐ jīn sè
静了。接下来的几天里，金色

de luò rì yú huī hé mǒ guì sè de zhāo xià
的落日余晖和玫瑰色的朝霞

xiāng jì zhào yào zài jìng jìng de hǎi miàn shàng
相继照耀在静静的海面上，

nà jiǎn zhí shì wǒ yì shēng zhōng jiàn guo de zuì
那简直是我一生中见过的最

měi lì de jǐng sè fēng bào píng xī xià qù le wǒ de xīn qíng yě jiàn jiàn huī fù guò lái xīn
美丽的景色。风暴平息下去了，我的心情也渐渐恢复过来，心

xiǎng yuán lái hǎi shàng de fēng bào yě bù guo rú cǐ a kàn lái shì wǒ zì jǐ tài dǎn xiǎo
想：“原来海上的风暴也不过如此啊！看来是我自己太胆小

了，现在一切都过去了，我就继续航海吧！”于是前一天立下的

jué xīn hé fā guo de shì yàn quán dōu bèi wǒ rǎo dào liú xiāo yún wài wǒ yòu gāo gāo xìng xìng
决心和发过的誓言全都被我扔到了九霄云外，我又高高兴兴

de hé shuǐ shǒu péng you men hé jiǔ lǎo tiān qu le
地和水手朋友们喝酒聊天去了。

xiàng wǒ zhè yàng shuō huà bù suàn huà shàng dì yí dìng fēi cháng shēng qì xiǎng yào hǎo hǎo
像我这样说话不算话，上帝一定非常生气，想要好好

er chéng fá wǒ jié guǒ méi guò jǐ tiān zhēn zhèng de dà fēng bào jiù lái le zhè cì de fēng bào
儿惩罚我。结果没过几天，真正的大风暴就来了。这次的风暴

dà de xià rén lián chuán shàng nà xiē lǎo zī gé de shuǐ shǒu men yě dōu shì yì liǎn de kǒng huāng
大得吓人，连船上那些老资格的水手们也都是一脸的恐慌。

chuán zhǎng jū rán yě bèi xià huài le wǒ hǎo jǐ cì dōu tīng dào tā zài qǐ qiú shàng dì yí dìng
船长居然也被吓坏了，我好几次都听到他在祈求上帝一定

yào bǎo yòu chuán hé chuán yuán men píng ān huí dào lù dì shàng wǒ gèng shì bèi xià de bù zhī suǒ
要保佑船和船员们平安回到陆地上。我更是被吓得不知所

cuò zhǐ hǎo lǎo lǎo shí shí de tǎng zài chuán cāng lǐ bù chū lái děng dào wǒ chū lái de shí hòu
措，只好老老实实在地躺在船舱里不出来。等到我出来的时候，

zhī jiàn hǎi miàn shàng dào chù jù làng滔天，过不了两三分钟就是一个山头一

yàng de dà làng xiàng wǒ men dǎ guò lái jiǎn zhí yào bǎ zhěng sǒu chuán dōu dǎ de fěn suì wǒ zhàn
样的大浪向我们打过来,简直要把整艘船都打得粉碎。我战
zhàn jīng jīng de xiàng sì zhōu hǎi miàn shàng yí kàn wǒ men qián miàn de yí sǒu chuán yǐ jīng chén mò
战兢兢地向四周海面上一看,我们前面的一艘船已经沉没
le wǒ men fù jìn de liǎng sǒu chuán wèi le jiǎn qīng yā lì yǐ jīng bǎ wéi gān dōu gěi kǎn xià lái
了,我们附近的两艘船为了减轻压力,已经把桅杆都给砍下来
le. lǎng wài hái yǒu liǎng sǒu chuán bèi kuáng fēng gēi chuī de tuō le mǎo wéi gān yě méi le zhǐ néng
了。另外还有两艘船被狂风给吹得脱了锚,桅杆也没了,只能
suí fēng xiàng dà hǎi lǐ shǐ qù páng biān hái yǒu liǎng sān zhī xiǎo chuán zhǐ shèng xià le jiǎo fān àn
随风向大海里驶去。旁边还有两三只小船只剩下了角帆,按
shuō tā men tǐ jī xiǎo bǐ jiào líng qiǎo zài dà hǎi shàng yīng gāi kě yǐ gēng jiā lái qù zì rú
说他们体积小,比较灵巧,在大海上应该可以更加来去自如
de dàn shì tā men xiàn zài yě yǐ jīng méi fǎ kòng zhì zhù xíng shì zhǐ néng yí liú yān de bèi fēng
的,但是他们现在也已经没法控制住形势,只能一溜烟地被风
guā zhe xiàng wài hǎi piāo qù
刮着向外海飘去。

dào le huāng hūn de shí hòu wǒ men
到了黄昏的时候,我们
chuán shàng de dà fù hé shuǐ shǒu zhǎng yì qǐ qù
船上的大副和水手长一起去
zhǎo chuán zhǎng duì tā shuō chuán zhǎng wǒ
找船长,对他说:“船长,我
men de chuán yào chēng bú zhù le kuài kǎn diào
们的船要撑不住了,快砍掉
qián wéi ba bú rán chuán jiù wēi xiǎn le kě
前桅吧,不然船就危险了!”可
shì chuán zhǎng jiān jué bù tóng yì yú shì
是船长坚决不同意,于是
tā men jiù jì xù quàn chuán zhǎng shuō rú
他们就继续劝船长,说如
guǒ zài bù kǎn diào qián wéi chuán
果再不砍掉前桅,船
guò bù liǎo duō jiǔ yí dìng
过不了多久一定
huì chén mò de
会沉没的。

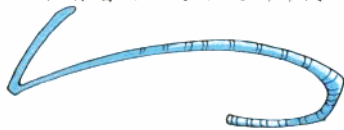


dà làng jī hū dǎ suì le zhěng sǒu chuán
大浪几乎打碎了整艘船。



最后，船长拗不过他们，也只好答应了。可是船上的前桅刚一砍下来，主桅就紧接着随风剧烈摇摆起来，完全失去了控制，船身也跟着剧烈摇动，情况更加可怕。于是大家只好连主桅也一起砍掉，这下船就只剩下一个空荡荡的甲板了。

眼看着船成了这样，我当时简直要被吓死了。这一次的



风暴比上一次厉害得多，而且

越来越厉害，所有的水手们都

说从来没见过这么可怕的风

暴。虽然我们的船很坚固，但是毕竟

载的东西太多太重，吃水又太深，结

果一直在水里剧烈地摇来晃去，

不时地引起水手们的大喊，

说船就要沉没了。船长和

水手长他们都不停地祈

祷，但是到了半夜的时候，

有个在船舱

底下检查的人

突然跑上甲板



只剩下一个空荡荡的甲板了。

lái dà shēng hǎn zhe shuō chuán dǐ lóu shuǐ le rán hòu yòu
来，大声喊着说船底漏水了，然后又

yǒu yí gè shuǐ shǒu pǎo shàng lái shuō dǐ cāng lǐ lóu jìn lái
有一个水手跑上来说底舱里漏进来

de shuǐ yǐ jīng yǒu sì yīng chǐ shēn le wǒ tīng dào zhè ge
的水已经有四英尺深了。我听到这个

xiāo xī de shí hòu xīn zàng jī hū tíng zhǐ le tiào
消息的时候心脏几乎停止了跳

dòng yí xià tāng dǎo zài chuán cāng lǐ dàn shì
动，一下躺倒在船舱里。但是

zhǐ guò le yí huì er jiù yǒu rén pǎo guò lái
只过了一会儿，就有人跑过来

chōng wǒ dà shēng hǎn hēi nǐ zhè ge jiā huò kuài qǐ lái xiàn
冲我大声喊：“嘿，你这个家伙，快起来！现

zài quán chuán de rén dōu yǐ jīng qù chōu shuǐ le nǐ kuài qù bāng máng ba
在全船的人都已经去抽水了，你快去帮忙吧！”



tīng le zhè huà wǒ lì jí dǎ qǐ jīng shén gēn le guò qù pǎo dào chōu shuǐ jī páng pīn mìng
听了这话，我立即打起精神跟了过去，跑到抽水机旁拼命

chōu shuǐ zhèng dāng zhè shí chuán zhǎng fā xiàn páng biān yǒu jǐ tiáo xiǎo chuán bèi fēng chuī de xiàng hǎi
抽水。正当这时，船长发现旁边有几条小船被风吹得向海

shàng piāo qù yú shì jiù kāi le yí qiāng xiàng tā men qiú jiù kě shì wǒ dāng shí zhèng quán shēn
上飘去，于是就开了一枪，向他们求救。可是我当时正全神

guān zhù de chōu shuǐ tīng dào zhè qiāng shēng hái yǐ wéi shì chuán pò le jié guǒ gěi měng de jīng le
贯注地抽水，听到这枪声还以为船破了，结果给猛地惊了

yí xià dāng chǎng jiù yūn dǎo zài chōu shuǐ jī páng biān
一下，当场就晕倒在抽水机旁边。

guò le hǎo jiǔ wǒ cái xǐng lái zhè shí fēng suī rán shāo wēi xiǎo le yí xiē dàn shì kàn hǎi
过了好久我才醒来，这时风虽然稍微小了一些，但是看海

miàn shàng de qíng kuàng wǒ men de chuán yǐ jīng kěn dìng bù néng shǐ jìn gǎng kǒu le dà jiā hái zài
面上的情况，我们的船已经肯定不能驶进港口了。大家还在

nǚ lì chōu shuǐ dàn shì dǐ cāng lǐ jìn de shuǐ què yuè lái yuè duō yǎn kàn zhè chuán jiù yào chén
努力抽水，但是底舱里进的水却越来越多，眼看这船就要沉

mò le chuán zhǎng bù tíng de kāi qiāng qiú jiù zhè shí hòu qià hǎo yǒu yí zhī chuán cóng wǒ men qián
没了。船长不停地开枪求救，这时候恰好有一只船从我们前

miàn piāo guò kàn dào wǒ men de jǐng jìng jiù mào xiǎn fàng xià yí zhī xiǎo tíng lái jiù wǒ men
面飘过，看到我们的窘境，就冒险放下一只小艇来救我们。



xiǎo tíng shàng de rén mǎn zhe hěn dà de wēi xiǎn cái huà guò lái , dàn shì dào le páng biān què

méi fǎ kào jìn wǒ men de dà chuán , wǒ men yě méi fǎ xià dào tā men de xiǎo tíng lǐ qù 。 yú

shì , tā men zhǐ hào pīn mìng huà jiǎng , huà guò lái de shí hòu wǒ men cóng chuán wěi gěi tā men tēng

xià qù yì gēn shéng zǐ , tā men fèi le hǎo dà jìn cái bǎ shéng zǐ lā zhù 。 wǒ men zhuāi zhe shéng

zǐ mǎn mǎn de bǎ xiǎo tíng tuō jìn chuán wěi , chuán shàng de rén zhè cái zǒng suàn néng xià dào xiǎo tíng

lǐ qù 。 wǒ dāng shí de qíng xíng zāo gāo tòu le , jī hū dōu méi fǎ cóng dà chuán shàng xià qù ,

zuì hòu chà bù duō shì qí tā shuǐ shǒu men bǎ wǒ rēng jìn xiǎo tíng lǐ qù de 。 wǒ men lí kāi dà

chuán yǐ hòu bù dào yì kè zhōng dà chuán jiù chén le xià qù , zhè shì wǒ dì yī cì qīn yǎn kàn

dào chén chuán , bèi nà zhǒng qíng xíng xià de mù dēng kǒu dài , xiǎng dào zì jǐ hái bù zhī dào néng bù

néng ān quán shàng àn , xīn zhōng zhēn shì kǒng jù , dào le jí diǎn 。

wǒ men shàng le xiǎo tíng yǐ hòu , hǎi miàn shàng de fēng làng yī rán hěn dà , wǒ men yě méi

fǎ zài huí dào fàng xià xiǎo tíng de nà sōu chuán shàng qù

le , zhǐ néng rèn píng xiǎo tíng zài hǎi miàn shàng

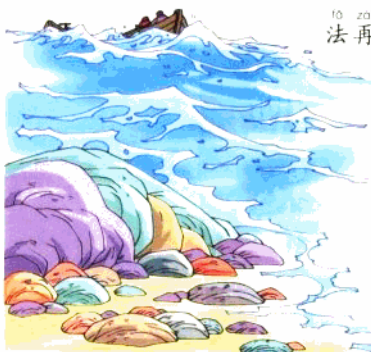
piāo liú , yì bàn kào shuǐ lì , yì bàn kào rén

lì , pīn mìng bǎ xiǎo tíng xiàng běi fāng de àn

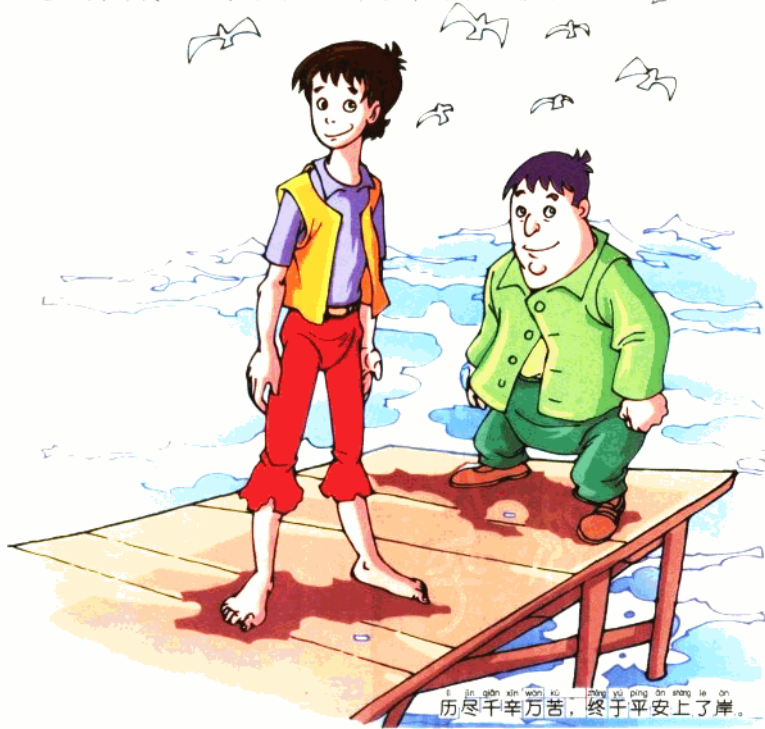
biān huà qù 。 jiàn jiàn de , dāng xiǎo tíng bèi chōng

dào làng jiǎn shàng de shí hòu , wǒ men néng kàn

dào běi biān de hǎi àn le 。 nà er yǒu



hěn duō rén lái lái huí huí de bēn pǎo xiǎng yào bāng máng bǎ wǒ men jiù shàng qu dàn shì xiǎo tíng
很多人来来回回地奔跑，想要帮忙把我们救上去，但是小艇
zěn me yě kào bù liǎo àn dà jiā dōu jiāo jí de bù dé tāo bú guò xìng hǎo hòu lái wǒ men hái
怎么也靠不了岸，大家都焦急的不得了。不过幸好后来我们还
shì zhǎo dào le yí kuài néng tíng chuán de dì fāng páng biān de lù dì bāng wǒ men dǎng zhù le yī
是找到了一块能停船的地方，旁边的陆地帮我们挡住了一
xiē fēng làng wǒ men lì jìn qiān xīn wàn kǔ zǒng suàn shì píng ān kào àn le
些风浪，我们历尽千辛万苦，总算是平安靠岸了。



lì jìn qiān xīn wàn kǔ zǒng suàn shì píng ān shàng le àn
历尽千辛万苦，终于平安上了岸。



第二章 好了疮疤忘了疼

àn shuō zhè cì píng ān shàng le àn yǐ hòu wǒ jiù yīng gāi jiē shòu jiāo xùn tòng gǎi qián fēi
按说这次平安上了岸以后，我就应该接受教训痛改前非，
lǎo lǎo shí shí huí jiā guò tài píng rì zǐ qù kě shì wǒ hěn kuài jiù yòu hǎo le chuāng bā wàng le
老老实实回家过太平日子去，可是我很快就又好了疮疤忘了
tēng měi guò duō jiǔ jiù yòu chéng chuán chū fā le
疼，没过多久就又乘船出发了。



kě wǒ méi xiǎng dào zhè cì de lǚ tú bìng bù
可没想到这次的旅途并不

gā me shùn lì yǒu tiān qīng chén dāng wǒ men de chuán
那么顺利。有一天清晨，当我们的船

zhèng chū zài jiā nà lì qún dǎo hé fēi zhōu xī hǎi àn zhī jiān
正处在加那利群岛和非洲西海岸之间

shí yī sǒu hǎi dào chuán xiàng wǒ men zhuī le guò lái dào
时，一艘海盗船向我们追了过来。到

xià wǔ diǎn de shí hòu tā men zhuī le shàng lái wǒ men bǎ pào
下午3点的时候，他们追了上来，我们把炮

bān guò lái yì qǐ xiàng tā men kāi huǒ tā men yě yì biān hòu tuì yì biān hái jī èr bǎi lái hào
搬过来一起向他们开火。他们也一边后退一边还击，二百来号

rén yì qǐ xiàng wǒ men kāi huǒ xìng hǎo wǒ men yǐn bì dé bǐ jiào hǎo zǒng suàn méi yǒu yì gè rén
人一起向我们开火，幸好我们隐蔽得比较好，总算没有一个人

shòu shāng hòu lái tā men cóng chuán de lìng yì cè kào le guò lái liú shí duō gè hǎi dào tiào shàng
受伤。后来他们从船的另一侧靠了过来，六十多个海盗跳上

wǒ men de jiǎ bǎn kǎn duàn le wǒ men de wéi suǒ yì tōng luàn kǎn luàn shā jīng guò yì fān bó
我们的甲板，砍断了我们的桅索，一通乱砍乱杀。经过一番搏

dòu wǒ men yǒu sān gè rén bèi shā sǐ bā gè rén shòu shāng zuì hòu zhǐ hǎo tóu xiàng
斗，我们有三个人被杀死，八个人受伤，最后只好投降。

wǒ men bèi yā sòng dào mò ěr rén de yí gè gǎng kǒu sā lèi , qí tā rén dōu bèi sòng jìn
我们被押送到摩尔人的一个港口萨累,其他人都被送进
le huáng gōng , zhǐ yǒu wǒ bèi hǎi dào chuán zhǎng liú xià lái zuò le nú lì 。 měi cì tā chū hǎi de
了皇宫,只有我被海盗船长留下来做了奴隶。每次他出海的
shí hòu dōu huì bǎ wǒ liú zài àn shàng gěi tā kàn huà yuán , tóng shí zuò jiā lǐ de gè zhǒng kù
时候都会把我留在岸上给他看花园,同时做家里的各种苦
huà 。 wǒ shí shí kè kè dōu xiǎng táo pǎo , dàn shì méi yǒu rén hé wǒ shāng liang , yě yì zhí méi yǒu
活。我时时刻刻都想逃跑,但是没有人和我商量,也一直没有
jī huì , yì zhí děng dào liǎng nián yǐ hòu , jī huì cái zhōng yú lái le 。
机会,一直等到两年以后,机会才终于来了。

nà tiān zhǔ rén xiǎng yào dǎ jǐ tiáo yú zhāo dài kè rén , jiù ràng wǒ hé liǎng gè mò ěr rén
那天主人想要打几条鱼招待客人,就让我 and 两个摩尔人
—— yí gè dà rén hé yí gè xiǎo hái yì qǐ jià chuán qù dǎ yú 。 zhè sǎo xiǎo chuán běn lái jiù
——一个大人和一个小孩一起驾船去打鱼。这艘小船本来就
shì jīng cháng yòng lái chū hǎi dǎ yú de , wǒ yǒu yí cì jià zhe tā chū hǎi shí yù dào le fēng bào ,
是经常用来出海打鱼的,我有一次驾着它出海时遇到了风暴,
chā diǎn méi huí lái 。 zhǔ rén jiù jué dìng yǐ hòu chū hǎi dǎ yú shí bì xū dài shàng zhǐ nán zhēn , hái
差点没回来。主人就决定以后出海打鱼时必须带上指南针,还
yào duō dài yì xiē shí wù , zhè yàng cái néng yīng fù dà hǎi shàng chū xiàn de gè zhǒng qíng kuàng 。 wǒ
要多带一些食物,这样才能应付大海上出现的各种情况。我
tū rán fā xiàn zhè shì yí gè táo pǎo de hǎo jī huì , jiù zài chuán shàng yòu zhuāng le xǔ duō dàn shuǐ
突然发现这是一个逃跑的好机会,就在船上又装了许多淡水
hé gān liáng , hái qiǎo qiǎo zhuāng shàng yì xiē gōng jù ,
和干粮,还悄悄装上一些工具,

chuán cāng lǐ běn lái jiù yǒu duǎn qiāng , wǒ yòu
船舱里本来就有短枪,我又
zhuāng shàng yí dà dāo zǐ dàn míng yì
装上一大袋子子弹,名义
shàng shì wèi le chū hǎi bǔ yú
上是为了出海捕鱼
de wàn wú yí shī , shí shì
的万无一失,事实
shàng yì jīng shì zài wèi
上已经是在为

táo pǎo zhǔn bèi shí wù hé wǔ qì le 。
逃跑准备食物和武器了。





wǒ men jià chuán chū le gǎng, rù hǎi hòu bù dào yí hǎi lǐ, wǒ men jiù xià fān kāi shǐ dǎ
我们驾船出了港,入海后不到一海里,我们就下帆开始打
yú, kě shì méi diào yí huì er, wǒ jiù zhuāng zuò yú bù shàng yú lái de yàng zi, duì nà ge mó
鱼,可是没钓一会儿,我就装作钓不上鱼来的样子,对那个摩
ěr rén shuō: "zhè er méi yǒu yú, zán men bǎ chuán zài kāi yuǎn diǎn, dào qián miàn qù diào ba."
尔人说:“这儿没有鱼,咱们把船再开远点,到前面去钓吧!”

wǒ běn lái zài chuán wěi zhāng duǎn, zhè shí biàn jiāng duǎn jiāo gěi nà ge mó ěr xiǎo hái, qiǎo
我本来在船尾掌舵,这时便将舵交给那个摩尔小孩,悄
qiǎo zǒu dào nà ge mó ěr rén shēn hòu, wān xià yāo zuò chū yào zhǎo dōng xī de yàng zi, chèn nà ge
悄走到那个摩尔人身后,弯下腰做出要找东西的样子,趁那个
mó ěr rén bù bèi, wǒ tū rán yòng shǒu bì hēn hēn de yì zhuàng, bǎ tā tuī xià le dà hǎi.
摩尔人不备,我突然用手臂狠狠地一撞,把他推下了大海。

zhè ge mó ěr rén shuǐ xìng hěn hǎo, lì jí fú chū shuǐ miàn xiàng wǒ men de chuán yóu guò
这个摩尔人水性很好,立即浮出面向我们的船游过
lái. wǒ men de chuán hěn màn, tā hěn kuài jiù gēn le shàng lái, yú shì wǒ ná chū yì zhī niǎo
来。我们的船很慢,他很快就跟了上来,于是我拿出一支鸟
qiāng zhǐ zhe tā shuō: "xiàn zài fēng píng làng jìng, nǐ shuǐ xìng yòu zhè me hǎo, jiù gǎn jǐn yóu huí qù
枪指着他说:“现在风平浪静,你水性又这么好,就赶紧游回去



ba, wǒ jué bù huì shāng hài nǐ. wǒ yǐ jīng jué dìng yào
吧,我决不会伤害你。我已经决定要
lì kǎi le, nǐ yào shǐ gǎn kào jìn wǒ de chuán, wǒ jiù
离开了,你要是敢靠近我的船,我就

lì jí dǎ chuān nǐ de nǎo dai! tīng le zhè huà, tā
立即打穿你的脑袋!”听了这话,他
lì jí zhuǎn shēn xiàng hǎi àn yóu le huí qù.
立即转身向海岸游了回去。

tā zǒu le yǐ hòu, wǒ duì nà
他走了以后,我对那
ge míng jiào zuǒ lì de mó ěr xiǎo hái
个名叫左利的摩尔小孩
shuō: "zuǒ lì, zhǐ yào nǐ zhōng yú
说:“左利,只要你忠于
wǒ, wǒ yí dìng huì ràng nǐ chéng wéi
我,我一定会让你成为
yí ge chū sè de rén. dàn shì nǐ bì
一个出色的人。但是你必

xū fā shì jiāng lái yí dìng huì zhōng yú wǒ , fǒu zé wǒ jiù bǎ nǐ yě rēng dào dà hǎi lǐ qù 。 ”

zuǒ lì tīng le wǒ de huà yǐ hòu xiào le , tā àn zhào wǒ shuō de huà fā le shì rán hòu
shuō : “ nǐ fàng xīn , nǐ zǒu dào nǎ jǐ wǒ jiù gēn zhe nǐ qù nǎ jǐ 。 ” kàn dào tā de biǎo qíng
nà me tiān zhēn shàn liáng , wǒ méi fǎ bù xiāng xìn tā shuō de huà 。
wǒ gù yì ràng chuán nì zhe fēng xiàng dà hǎi shǐ qù , zhè yàng jiù huì ràng tā men yǐ wéi wǒ
shì shǐ xiàng le zhí bù luó tuō hǎi xiá 。 dào bàng wǎn shí wǒ gǎi biàn le háng xiàng , ràng chuán xiàng dōng
nán fāng xiàng shǐ qù , gū jì dì èr tiān xià wǔ sān diǎn zhōng jiù néng yuǎn lí mó luo gē huáng dì
de lǐng tǔ , kào àn dào méi yǒu rén jì de
tǔ dì shàng qù le 。 dàn shì wǒ hài pà yǒu
rén zhuī gǎn guo lái , jié guo
yì kǒu qì lián zǒu le wǔ tiān , cái zài hǎi àn
shàng yì tiáo xiǎo hé de hé kǒu xià le máo 。 yè

li wǒ men bù gǎn shàng àn , zhǐ zài
chuán shàng shuì jiào , dàn méi guò duō jiǔ
jiù yǒu yì dà qún gē zhǒng gē yàng
de yě shòu lái dào hǎi biān xǐ zǎo ,
yì biān xǐ yì biān hái fā chū gē zhǒng
gē yàng de pào xiào shēng , zhēn shì kě pà jí le 。
pò bù de yì zhǐ hǎo xiàng hǎi yá nù qù 。
15

